

St. Michael Antiochian Orthodox Church of the San Fernando Valley
a Parish of the Antiochian Orthodox Christian Archdiocese of North America
16643 Vanowen Street; Van Nuys, California; 91406 stmichaelvannuys.org

His Eminence, Metropolitan SABA, of the Antiochian Orthodox Christian
Archdiocese of North America www.antiochian.org

His Grace, Bishop ANTHONY, Auxiliary to the Metropolitan
Archpriest Timothy Baclig, Pastor frtimothy@stmichaelvannuys.org
Rev. Deacon Andrew Monsue armcopper@gmail.com
Subdeacon Richard Tamoush Tamoush.Richard@gmail.com
Subdeacon Elias Mankouche eli_mankouche@hotmail.com
Parish Council Chair - Michael Mitchell mgmitchell3@gmail.com
Council Vice-Chair - Waleed Moujaes wsmoujaes@icloud.com
Council Secretary - Fred Milkie, Jr. mildief@aol.com
Council Treasurer - Praneet Panga praneet.panga@stepupconsultingco.com
Assistant Treasurer - Kris Thabit kthabit66@hotmail.com
Long-range Planning Chair - Michael Mitchell mgmitchell3@gmail.com

Antiochian Orthodox Christian Women of No. America (AOCWNA)

Chapter President - Charmaine Darmour cdarmour@sbcglobal.net
Choir Director - William Grundler wgrundler@gmail.com
Church School Dir. - Rachel Grundler superintendent@stmichaelvannuys.org
Youth Director - Michelle Moujaes michellemoujaes@gmail.com
Young Adult Ministry Coordinator - George Khouri khourigj@gmail.com
Men's Fellowship - Sam Azzam mensministry@stmichaelvannuys.org
Faithtree Resources Exec. Director - Michelle Moujaes michelle@faithtree.org
Stewardship Chair - Constantine Nasr constantinenasr@icloud.com
Communications Chair - Michael Paraskevas michaelparaskevas13@gmail.com
Bookstore Manager - Bobbi Monsue bobbi_monsue@att.net
Golf Classic Co-Chairs - Don Meena donmeena@sbcglobal.net
and Fred Milkie mildief@aol.com
Website - Dan Raju and Joseph Wang jpw378@gmail.com
Charity Coordinator - Cindy Tamoush cindy.tamoush@gmail.com
Usher Emeritus - Ramez Hage jeddo.ramez@gmail.com

Sunday of the Myrrh-Bearing Women

Commemoration of the Pious Joseph of Arimathea and The Righteous Nicodemus

Sunday, April 26, 2026

Apolytikion for the Resurrection (Tone 2)

When Thou didst submit Thyself unto death, O Thou deathless and immortal One, then Thou didst destroy hades with Thy Godly power. And when Thou didst raise the dead from beneath the earth, all the powers of Heaven did cry aloud unto Thee: O Christ, Thou giver of life, glory to Thee.

Apolytikion of Joseph of Arimathea (Tone 2)

The noble Joseph, taking Thine immaculate Body down from the Tree, and having wrapped It in pure linen and spices, laid It for burial in a new tomb. But on the third day Thou didst arise, O Lord, granting to the world Great Mercy.

Apolytikion of the Myrrh-Bearing Women (Tone 2)

Unto the myrrh-bearing women did the Angel cry out as he stood by the grave: Myrrh-oils are meet for the dead, but Christ hath proved to be a stranger to corruption. But cry out: The Lord is risen, granting to the world Great Mercy.

Apolytikion of our Patron the Archangel Michael (Tone 4)

O ye foremost of the heavenly hosts we beseech thee, though we are unworthy, pray that we may be encompassed with a shadow of Thy unearthly glory, preserving us who kneel and cry endlessly: deliver us from oppression since ye are the prince of the Highest Power.

Kontakion of Pascha (Tone 8)

O Immortal One, when Thou didst descend into the tomb, Thou didst destroy the power of Hades; and Thou didst rise victorious, O Christ God. Thou hast said to the ointmentbearing women: Rejoice! And Thou gavest peace to Thy Disciples, O Bestower of Resurrection to those Who had fallen.

Daily Readings

THE EPISTLE (for the Third Sunday of Pascha)

*The Lord is my strength and my song.
With chastisement has the Lord chastened me.*

The Reading from the Acts of the Holy Apostles (6:1-7)

In those days, when the number of the disciples was multiplying, the Hellenists murmured against the Hebrews because their widows were neglected in the daily ministry. And the twelve summoned the multitude of the disciples and said: "It is not right that we should forsake the word of God to serve tables. Therefore, brethren, pick out from among you seven men of good report, full of the Spirit and of wisdom, whom we may appoint to this duty. And we will devote ourselves to prayer and to the ministry of the word." And the saying pleased the whole multitude, and they chose Stephen, a man full of faith and of the Holy Spirit, and Philip, and Próchoros, and Nikánor, and Tímon, and Parmenás, and Nikólaos a proselyte of Antioch. These they set before the apostles, and they prayed and laid their hands upon them. And the word of God increased; and the number of the disciples multiplied in Jerusalem exceedingly, and a great company of the priests were obedient to the faith.

THE GOSPEL (for the Third Sunday of Pascha)

The Reading of the Holy Gospel is according to St. Mark (15:16-43; 15)

At that time, Joseph of Arimathea, a respected member of the council, who was also himself looking for the Kingdom of God, took courage and went to Pilate, and asked for the body of Jesus. And Pilate wondered if He were already dead; and summoning the centurion, he asked him whether Jesus was already dead. And when he learned from the centurion that He was dead, he granted the body to Joseph. And he bought a linen shroud, and taking Him down, wrapped Him in the linen shroud, and laid Him in a tomb, which had been hewn out of the rock; and he rolled a stone against the door of the tomb. Mary Magdalene and Mary the mother of Joses saw where He was laid. And when the Sabbath was past, Mary Magdalene, and Mary the mother of James, and Salome, bought spices, so that they might go and anoint Jesus. And very early in the morning, on the first day of the week, they came to the tomb at the

rising of the sun. And they were saying to one another, “Who will roll away the stone for us from the door of the tomb?” And looking up, they saw that the stone was rolled back – it was very large. And entering the tomb, they saw a young man sitting on the right side, dressed in a long white robe; and they were amazed. And he said to them, “Do not be amazed; you seek Jesus of Nazareth, Who was crucified. He is risen; He is not here; see the place where they laid Him. But go, tell His disciples and Peter that He is going before you to Galilee; there you will see Him, as He told you.” And they went out quickly and fled from the tomb; for trembling and astonishment had come upon them; and they said nothing to anyone, for they were afraid.

OFFERINGS

Holy Bread is being offered and the coffee hour hosted this morning by Ron & Kathy Zraick in memory of their grandson, Lucas Scott (+13 April, 2007) and Ron’s sister, Renee Kabbaz (+2 April, 1987). Christ is risen!

Holy Bread and Wheat are being offered by the Habib family in loving memory of Matthew Tambouras (+23 April, 2016). Christ is risen! Prayers are offered for his family: Katrina Tambouras, Nicholas & Irene Tambouras, Anthony and Aneacie Houston and family, Joey & Ryan Siano, Brandon an Hope Walton and family.

Special Prayer Requests are made...

for the newly Baptized and Confirmed Shayna Olga Hewett and her Sponsor, Bobbi Monsue. May God grant her many years!

for George Khouri III who is being inducted into the Order of St. Ignatius of Antioch at St. Nicholas Cathedral this morning.

LITURGICAL CALENDAR

*NOTE: There is **no** fasting for the forty-day period:
from Easter to the Feast of the Ascension (May 21st)*

The Sunday of the Paralytic

Great Vespers – Saturday, May 2nd, 5 p.m.

Orthros – Sunday, May 3rd, 8:45 a.m., Divine Liturgy, 10 a.m.

ANNOUNCEMENTS

Message From Metropolitan SABA (in English and Arabic)



View the weekly message from Metropolitan SABA : "A Tribute to Elder Joseph of Roscoe, New York" here, available in four languages: <https://www.antiochian.org/regulararticle/2786>

Also, view the collection of photos of Holy Week and Pascha from parishes throughout the Archdiocese with the following link: <https://www.antiochian.org/regulararticle/2785>

www.antiochian.org/regulararticle/2785



The Epitaphios (*E-pee-TAH-Fee-os*), currently on the altar — representing to entombed Christ, will remain on the altar until the Feast of the Ascension (May 21st). At that time, the image of Christ will be returned to the Cross. The image of the entombed Christ, however, is a permanent part of the altar “tablecloth” (antimension; *anti-MEN-see-on*), resting under the Gospel Book. It is opened for the time of the offering of the Liturgy, at the second part of the Divine Liturgy, when the bread and wine are placed on the altar for consecration. It is the cloth signed by the Archbishop and is the church’s credentials as a canonical Orthodox Church of Apostolic succession.

A WORD WE NEED TO KNOW: PASCHA (PAAS-kah)

Easter is the focal point of the church calendar when we celebrate the Resurrection of our Lord and Saviour, Jesus Christ. The word *Pascha* is the Aramaic derivation of the Hebrew word: *Pesach*, which means *Passover*. Jesus, and the early Christians spoke Aramaic, and as the faith of those who believed that Christ was the Messiah spread, the word was retained. We understand Christ to be our *passage* (or *Passover*) from death to life; our *Pascha*!

Food for the Hungry People Drive

You may have received the Food for the Hungry People mailing from Robin Nicholas. Your contribution may be made through our parish by writing your check to "St. Michael Church", earmarked: "FFHP" and our parish collection will be sent in at the end of Great Lent. If you have a coin box, you may mail a check for the total amount to the parish or should you turn in your box be sure to put your name on the box. Thank you for your support of our annual Lenten charity campaign.

Zoom Meeting Bible Study - Tuesday, April 21st

Our Weekly Bible Study has resumed. The link for the last recorded links and Study Guides on Great Lent and Holy Week are available by request by contacting Father Timothy at: frtimothy@stmichaelvannuys.org This Tuesday we will be reading the passages of the New Testament that described the resurrection of the body, beginning with Christ's own bodily resurrection. The purpose of our study will be to understand the importance of the body being raised immortal.

Note to Coffee Hour hosts: coffee and paper goods will be provided each week.

Holy Bread Offering List

May 03 - Leila Zaki and family

May 10 - Nicole & Robert Webster

Coffee Hour Hosts Calendar

Mother's Day Luncheon

Please contact Father Timothy (818/219-3761; frtimothy@stmichaelvannuys.org) to sign-up to offer Holy Bread or to host the Coffee Hour.

**SUNDAY OF THE MYRRH-BEARING WOMEN
PIOUS JOSEPH OF ARIMATHEA & RIGHTEOUS NICODEMUS**

القدّاس للأحد الثالث بعد الفصح

حاملات الطيب، يوسف الراميّ المتّقّي، والبار نيقوديموس

المسيح قام من بين الأموات، ووطئ الموت بالموت، وهب الحياة للذين في القبور.

أبوليتيكيون القيامة بالحنن الثاني

عندما انحدرت إلى الموت، أيها الحياة الذي لا يموت، جيتنّذرتي لا هوكتك. وعندما أفتت الأموات من تحت التّرى، صرّح تحوكت جميع القوّات السماويين: أيها المسيح الإله، مغطى الحياة المخدّ لك.

أبوليتيكيون للقدّيس يوسف بالحنن الثاني

إن يوسف المتّقّي، أخذ جسدك الطاهر من العود، ولقّه بالسليانيّ القويّة، وحطّطه بالطيب، وجعّده، وامتنعته في قبر جديد. لكلك فمت ثلاثه أيام، يا ربّ، مابحا العالم الرّحمة العظمي.

أبوليتيكيون حاملات الطيب بالحنن الثاني

إن الملاك قد حاضرت عند القبر، قابلاً للنبوة للحاملات الطيب: أما الطيب فهو لائق بالأموات، وأما المسيح، فقد ظهر غريباً من الفساد. لكن صرّحن قابلات: قد قام الربّ، مابحا العالم الرّحمة العظمي.

طربارية رؤساء الملاكمة بالحنن الرابع

أيها المفتخون على الأجداد السماويين، تومئلك اليكم نحن عزيز المستحقين، حتّى أنكم بطلباتكم تكتنوفونا بطلن أوجهه مجدكم غير الهولي، حافظين إيانا نحن الجائين والصارحين بغير فتور، انقدونا من الشادان، بما أنكم رؤساء مراتب القوّات العلوية.

فدقاد القيامة على الحنن الثامن

ولقنّ كُنت نزلت إلى قبر يا من لا يموت، إلا أنّك درست قوّة الجحيم، فمتت غالباً أيها المسيح الإله، وليتنبوّه حاملات الطيب فمت "أفرحن"، ولزسلكه وحيث السلام، يا مابح الراقيين القيام.

الرسالة

قوّتي وسنّجنتي الربّ. أدبياً آتيني الربّ.
فصل من أعمال الرّسل القديسين الأظهر.

في تلك الأيام، لمّا تكاترت التلاميذ، حدّثتّم من اليونانيين على العبرانيين بأنّ أراملهم كُنّ يهملن في الخدمة اليوميّة. فدعا الإنشا عشر جمهور التلاميذ وقالوا: "لا يحسن أن تنترك نحن

كلمة الله ونخدّم الموائد: فانتخبوا أيها الإخوة منكم سبعة رجال، مشهود لهم بالفضل، ممثلين من الروح القدس والحكمة، فقيمتهم على هذه الحاجة. وواطبت نحن على الصلاة وخدمة الكلمة: فحسّن الكلام لدى جميع الجمهور. فأخاروا إسطفانوس، رجلاً مثقلاً من الإيمان والرّوح القدس، وفيلبس وبروخورس ونيقائوس وديمترس وبرممان ونيقولاوس خديلاً أطلاكياً. واقاموهم أمام الرّسل. فقبلوا ووضعوهم عليهم الأيدي. وكانت كلمة الله تنمو، وعزد التلاميذ يتكاثر في اورشليم جداً. وكان جمع كثير من الكهنّة يطيعون الإيمان.

الإجليل

فصل شريف من بشارة القديس مرقس

في ذلك الزمان، جاء يوسف الذي من الرّامة، مشيّد تقوى، وكان هو أيضاً مثقلاً ملكوت الله. فاجتروا ودخل على بيلاطس وطلب جسده يسوع* فاستعزبت بيلاطس أنّه قد مات هكذا سريعاً. واستدعى قائده المته وسأله هل لّه زمان قد مات* ولما عرفت من القائده، وهبت الجسد ليوسف* فاشترى كتناً، وأنزله، ولقّه في الكتان، ووضعه في قبر كان منحوتاً في صخره، ودخره حجراً على باب القبر.* وكانت مريم المجدليّة ومريم أم يوسى تططران ابن وضع* ولما انقضى السبب، اشترت مريم المجدليّة ومريم أم يعقوب وسالومة خوطوطا ليلتين ويدهنه* ويكرن جداً في أول الأسبوع وأتت القبر وقد طلعت الشمس* وكُنّ يظنن فيما بينهنّ "من يبحرغ لنا الحخرّ عن باب القبر؟" فتملغن، فرأتن الحخرّ قد دخرخ، لأنّه كان عظيماً جداً* فلما حخرن القبر، رأتن شاباً جالساً عن اليمين، لابساً حلة بيضاء، فاندهنن.* فقال لهنّ: "لا تتذهلن. انتنّ مطلنن يسوع الناصريّ المصلوب. قد قام، ليئن هو هُنّا. فودا الموضوع الذي وضعوه فيه.* فاذهنن وقلن للتلاميذ وليطرنن إله يسويكم إلى الجليل، هناك ترؤنه كما قال لكم.* فخرجن سريعاً وفررن من القبر وقد أخذتهنّ الرعدة والذهش. ولم يظنن لأحد شيئاً لأنهنّ كُنّ خائفات.

ملاحظة بخصوص تناول القربان المقدس

إن مفهومنا لتناول القربان يعني عسمية المشاركة فيه لذوي العقيدة الواحدة، إلا أن المشاركة في سر القربان المقدس هنا مقصّر على أعضاء الكنائس الأرثوذكسية والذين يحضرون انفسهم بالصلاة والصوم والاعتراف منذ فترة قريبة وعلى كل حال، فإننا ندعو الجميع للمشاركة في الخبز المقدس الذي يوزع عند انتهاء مراسم القديس
الرجاء مراجعة الكاهن إدارت عبت أن تصبح عضوا في الكنيسة الارثوذكسية.



MOTHER'S DAY BRUNCH
Honoring
ALL THE LADIES OF ST. MICHAEL



NO CHARGE
GOOD-WILL OFFERINGS ACCEPTED



2026 Antiochian Scholarships

Opportunities for financial aid for students, women, clergy families and more are now available by going to: <https://www.antiochian.org/dashboard?name=Scholarships%20for%20Antiochian%20Students>

33rd Annual St. Michael Golf Classic

Mark your calendar for The 33rd Annual St. Michael Golf Classic: Monday June 29th 2026 at Wood Ranch Golf Club, Simi Valley, CA. Join your St. Michael family for a day of fellowship and fun. For more information, don't hesitate to get in touch with Don Meena (661-623-0340, donmeena@sbcglobal.net) or Fred Milkie (818-535-4243, milkief@aol.com). Show your creativity and design a gift basket for the tournament raffle or donate towards new items for baskets (due June 12). Please contact: Marcelle Chaffin (818-516-1736) or DeAnne Abraham (818-389-0065)

ST. MICHAEL GOLF CLASSIC

MONDAY, JUNE 29, 2026

WOOD RANCH GOLF CLUB

10:00 Check-in & Lite Bruch

12:00 Golf

5:00 Cocktail

6:00 Dinner

For Golf Questions Contact:

Don (661) 623-0340

Fred (818) 535-4243



Dinner with Fr. Timothy
Will take place in Summer 2026
(Date TBD)

Contact:

Marcelle (818) 516-1736

DeAnne (818) 389-0065

Register Here for all events →



The following dialogue is said between the priest and the faithful at the end of the Liturgy:

Priest: Christ is risen!

People: Truly, He is risen! [repeated in various languages]

Al Maseeah qam! **Haq qan qam!** (*Arabic*)

Christos Anesti! **Alithos Anesti!** (*Greek*)

Kristos voskrese! **Voistinu voskrese!** (*Slavonic*)

Kristo esta resusitado! **Verdaderamente resusitado!** (*Spanish*)

Khristi ungal! **Vertet ungal!** (*Albanian*)

Le Christ est ressuscite! **En verite il est ressuscite** (*French*)

Kristos Inviat! **Adervaret inviat!** (*Romanian*)

Ua ala hou 'o Kristo! **Ua ala 'I 'o no 'oia!** (*Hawaiian*)

Christus is opgestaan! **Hij is waarlijk opgestaan!** (*Dutch*)

Kristus ist Auferstanden! **Sicherlich ist Auferstanden!** (*German*)

Khristus Zmartvikstau! **Zaiste Zmartvikstau!** (*Polish*)

Christos harjav i merelotz! **Orhniale harutjun Christosi!** (*Armenian*)

Kristos Tensiah! **Be-a-man Ten-si-a!** (*Tigrigna*)

Massih Miyayat! **Hatman Miyayat** (*Farsi*)

Kristo azukidde! **Kituufu azukidde** (*Luganda*)

Ha Mashiyach qam! **Ken hoo qam!** (*Hebrew*)

Yeshu Christo Wierthayairnaytoo! **Sathamyeetoom Yeshu Christo wierthayairnaytoo!**
(*Malayalam*)

Mesiah jee utha hei! **Such mei jee mutha hei!** (*Indian*)

Kristo samawa, yomi gaimashta! **Hontoni yomi gaimashta!** (*Japanese*)

Priest: Christ is risen from the dead, trampling down death by Death, and upon those in the tombs... **People: Bestowing life!**

St. Simeon 10 Year Gala



HONORING

V. Rev. Fr. George Ajalat

— & —

WELCOMING

Rev. Fr. Andrew Andrews

MAY

SATURDAY | **16** | AT 5:30 PM
2026

THE PASADENA HILTON
168 SOUTH LOS ROBLES AVENUE

PURCHASE TICKETS ONLINE:

WWW.SCVORTHODOX.COM/GALA-2026

OR SCAN QR CODE BELOW





Parish Life Conference 2026 July 1-5, San Diego, CA

Conference Highlights

Matin & Vespers Services Daily

WEDNESDAY - 7/1

Registration, Bishop & Clergy Meeting

THURSDAY - 7/2

Clergy & Clergy Wives Brunch, Workshops, Young Adults' Event, Order of St. Ignatius Reception, Hospitality Night

FRIDAY - 7/3

Organizations' Meetings, Antiochian Women Brunch, General Meeting & Bishop's Address, Bible Bowl, Social Event, Teen Dance

SATURDAY - 7/3

Hierarchical Divine Liturgy, Festival Awards Brunch, Oratorical Contest, and Choir Festival, 4th of July Celebration Dinner & Party

SUNDAY - 7/4

Hierarchical Divine Liturgy

MARRIOTT MARQUIS SAN DIEGO MARINA

Room Rate \$199

Register and book your room today at Antiochianevents.org or by scanning this QR code to get these low room rates. You don't want to miss out!



Prime Waterfront Location
Luxurious accommodations
with stunning bay view



✓ **Downtown San Diego**
Convenient access to many
attractions & Seaport Village

Hosted by

**St. George Antiochian
Orthodox Church**

4175 Poplar Street

San Diego, CA 92105



Parish Life Conference Ad Book and Website Link

Please use the following link to plan to attend the Parish Life Conference and to also sponsor an ad in the Souvenir Journal:
<http://www.lapl.org/> For further information speak with Michael Srour or contact him at: mcsrour@gmail.com